

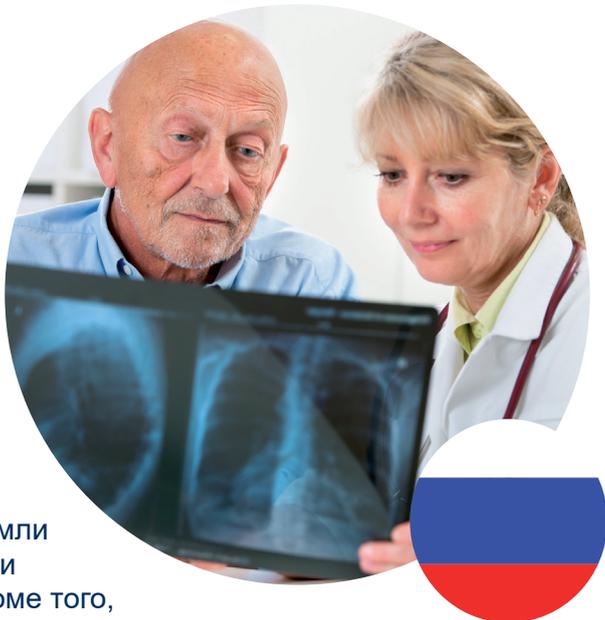


Краткая информация для пациенток и пациентов

Уважаемая пациентка, уважаемый пациент!

Непрерывное совершенствование разработок в области выявления болезней на ранних стадиях, а также диагностика, лечение и диспансерное наблюдение онкологических больных приводит к последовательному увеличению шансов на выздоровление и улучшению качества жизни пациенток и пациентов, страдающих онкологическими заболеваниями.

Благодаря исчерпывающему и подробному сбору данных об опухолевых заболеваниях, их лечении и дальнейшем развитии, Раковый регистр федеральной земли Саар вносит решительный вклад в исследование причин и последствий онкологических заболеваний населения. Кроме того, данный регистр предоставляет обзор эффективности используемых возможностей терапии и качества обеспечения пациенток и пациентов с раковыми заболеваниями в федеральной земле Саар, а также упомянутых выше улучшений в данной сфере. Являясь одним из первых регистров подобного рода в Германии, в котором собраны данные о населении, Раковый регистр федеральной земли Саар с большим успехом решает поставленные задачи.



Собранные данные

При диагностике и верификации раковых заболеваний, в начале и по окончании терапевтических мероприятий, а также в ходе дальнейшего течения болезни Раковый регистр федеральной земли Саар собирает следующие виды данных и информации:

- Личные данные (среди прочего, имя, фамилия, дата рождения, пол, адрес, данные о медицинском страховании)
- Эпидемиологические и клинические данные (среди прочего, социодемографические характеристики пациенток или пациентов, локализация и морфология опухоли, дата установления диагноза, стадия прогрессирования заболевания, проведённая специфическая терапия)
- Данные о контроле течения болезни (среди прочего, дата и локализация рецидива опухоли, витальный статус пациентки или пациента)
- Данные о лечащем враче (среди прочего, имя, фамилия, адрес)

Задачи регистра и собираемые в нём данные прописаны в законе «О Раковом регистре» федеральной земли Саар. Для того, чтобы Раковый регистр федеральной земли Саар мог эффективно решать установленные законом задачи, все практикующие в федеральной земле Саар врачи обязаны передавать в регистр установленные законом данные о раковых заболеваниях. Передача данных в Раковый регистр не может быть оспорена.



Ваши права в статусе пациентки или пациента

Предоставляя информацию о вашем онкологическом заболевании, являясь пациенткой или пациентом, вы вносите решительный вклад в борьбу с раковыми болезнями – это касается как лично вас, так и всех тех, кого ещё может коснуться этот недуг.

Высокая степень защиты собранных и обработанных в Раковом регистре федеральной земли Саар данных обеспечивается благодаря комплексным организационным и техническим мерам: входящие данные тщательно проверяются на согласованность и целостность отделом безопасности. После этого данные о заболевании, его лечении и ходе болезни передаются в псевдонимизированной форме в регистрационный центр, где они обрабатываются и анализируются. В регистрационном центре уже невозможно установить связь данных с конкретным лицом. Передача данных Раковым регистром третьим лицам возможна исключительно в строгом и контролируемом режиме (напр., в целях исследований и анализа раковых заболеваний во всей стране и для научных проектов в Центр данных раковых регистров при Институте Роберта Коха, а также для оценки эффективности ранней диагностики раковых заболеваний в организацию, определённую Объединённым федеральным комитетом).

Выступая в роли пациентки или пациента, вы вправе в любое время недвусмысленно заявить о своём отказе от постоянного хранения идентификационных данных, либо получить информацию о хранящихся данных, касаемых вашей личности и ракового заболевания. По желанию вы можете обратиться к вашему лечащему врачу или в отдел безопасности Ракового регистра.

Подробная информация на немецком языке для пациенток и пациентов предоставлена на сайте Ракового регистра федеральной земли Саар:
<https://krebsregister.saarland.de/patientenbroschuere/>



Контактные данные

Krebsregister Saarland (Раковый регистр федеральной земли Саар) •
Vertrauensstelle (отдел безопасности)

Neugeländstraße 9 • 66117 Saarbrücken • Телефон: (0681) 501-45 38

E-Mail: vertrauensstelle@krebsregister.saarland.de • Интернет-сайт: krebsregister.saarland.de